Zeitschrift: La Croix-Rouge suisse
Herausgeber: La Croix-Rouge suisse
Band: 93 (1984)
Heft: 7

Rubrik: Adjeu

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Non sans mélancolie...

De Ginette Bura

C'est la dernière fois qu'il me sera donné de m'exprimer par le biais de la revue officielle de la Croix-Rouge suisse lancée en 1948 et dont j'aurai été, et cela pendant 21 ans, la troisième rédactrice en chef.

Y a-t-il encore parmi nos lecteurs d'aujourd'hui, des abonnés de la toute première heure qui, fidèlement, avec constance auront reçu, lu (ou parcouru seulement) notre Revue 12 fois par an, puis 10 fois et enfin 8, selon le rythme de parution finalement adopté?

A mon actif donc, 21 ans de rédaction, à raison d'une édition toutes les six semaines ou... 168 numéros dont on espère toujours que le dernier sera (encore!) meilleur que le précédent...

Continuellement, une édition en chantier qui se devra d'être la plus actuelle possible. A ce rythme, jamais le temps de s'enliser dans la routine... La recherche des sujets à traiter, les reportages, les interviews, la chasse aux illustrations, puis la fièvre des derniers jours précédant la clôture de rédaction, le respect des délais imposés par l'imprimerie, la joie d'obtenir une photographie «sensa» pour la page de couverture (je n'aurais, hélas, pas eu le plaisir de pouvoir utiliser la quadrichromie qui n'est plus un luxe aujourd'hui mais l'était hier encore), l'angoisse de la «bulle»; autant de jalons qui parmi d'autres font la vie d'une rédaction et qui ont rendu mon activité professionnelle passionnante pendant plus de deux décennies.

Je les feuillette une dernière fois, ces 168 numéros. Que de changements au cours des ans, dans la conception, la présentation, des rubriques disparaissent, remplacées par de nouvelles. Ainsi, en automne 1970, l'introduction du supplément «Contact», mon enfant particulièrement chéri dont la publication est maintenant supprimée.

La rédaction de la revue n'ayant pas représenté ma seule activité sur le plan de l'information, je fus pendant quelque 10 ans, secondée, dans ce domaine, par cinq collaboratrices successives dont la première fut: Mme Manuela Simonin, et la dernière en date Mme Marianne Tille. La rédaction des pages en langue italienne fut tout d'abord assurée par Mlle Iva Cantoreggi puis par Mlle Sylva Nova dont on retrouvera le nom dans la nouvelle revue *Actio*.

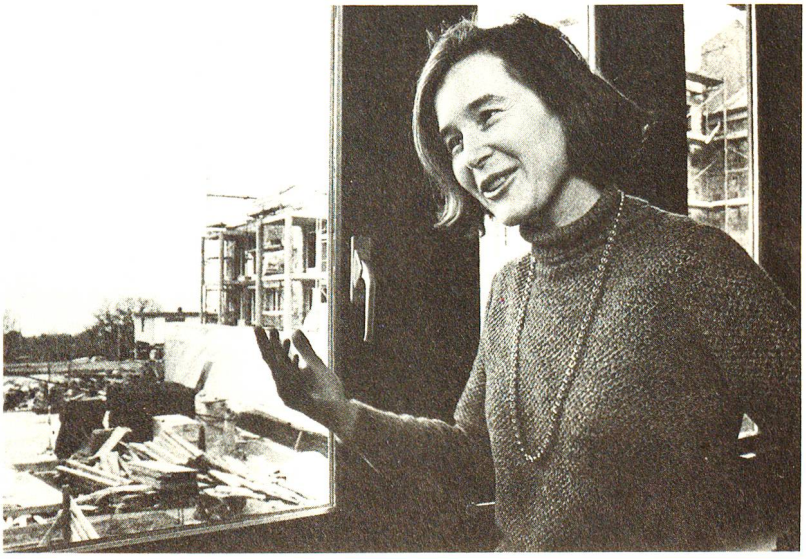
Et les années ont ainsi passé. Très vite, trop vite. L'heure est venue de prendre congé de lecteurs considérés comme des amis et de laisser à d'autres le soin de réaliser une publication répondant au goût du jour. Une publication, toutefois, qui sous une appellation nouvelle, n'en demeurera pas moins un des liens unissant la Croix-Rouge suisse à tous ses amis et sympathisants. □

Son œuvre: 168 numéros!

De Jean-Daniel Pascalis

Notre revue a changé de style et de visage. Elle s'est ajouté de la couleur. Mais sa mission demeure. Elle doit informer un public aussi large que possible sur les situations d'urgence auxquelles notre monde et la Croix-Rouge sont confrontés, problèmes de santé en particulier. Elle doit aussi faire passer le message de solidarité de la Croix-Rouge afin que soient toujours plus nombreux ceux qui adhèrent à ses principes et lui apportent leur appui. Jusqu'à ce jour, à la tête de notre revue francophone, il y avait Mlle Ginette Bura, bien connue et appréciée du monde de la Croix-Rouge suisse puisqu'après avoir travaillé au sein de la Croix-Rouge suisse / Secours aux enfants dès 1942 à Berne puis auprès des sections de Neuchâtel et de Lausanne, elle entra au service du Secrétariat central en 1955 et reprit la rédaction de notre revue dès 1963. A cette époque déjà celle-ci avait modifié son style et son visage. Elle fut en plus «la» traductrice émérite du Secrétariat central et devint encore responsable de la presse pour la Suisse romande. Mais aujourd'hui elle nous quitte pour prendre une retraite on ne peut mieux méritée. De par ses fonctions et son intérêt elle aura été l'un de ces rares collaborateurs connaissant en détail les activités de tous les services de notre institution et particulièrement ouverte aux problèmes des sections pour y avoir travaillé durant plusieurs années. Elle aura été un défenseur très attentif et souvent acharné de la langue française contre l'emprise grandissante du français fédéral. Mlle Bura va désormais pouvoir s'adonner à ses activités littéraires favorites, mais elle a bien voulu demeurer à notre disposition pour certains travaux. Nous souhaitons une retraite active et heureuse à cette collaboratrice dont les qualités principales auront été l'efficacité et le dévouement. Nous la remercions chaleureusement de toute son activité passée... et future, tout en souhaitant plein succès à son successeur. □

ACTUALITÉ

Elisabeth Kopp adresse ses félicitations à *Actio*.
J'adresse toutes mes félicitations à *Actio*, le magazine de la Croix-Rouge suisse, et lui souhaite plein succès pour l'avenir.

***Actio* adresse ses félicitations à Elisabeth Kopp.**
A l'occasion de votre élection à la plus haute charge dans notre pays, la rédaction d'*Actio* vous adresse ses plus vives félicitations et ses meilleurs vœux.
La rédaction d'*Actio*.